DOCUMENT RESUME

ED 043 413 RC 004 675

AUTHOR	Spolsky, Bernard; And Others
TITLE	Analytical Bibliography of Navajo Reading Materials. Revised and Enlarged Edition.
INSTITUTION	New Mexico Univ., Albuquerque.
SPONS AGENCY	Bureau of Indian Affairs (Dept. of Interior), Albuquerque, N. Mex.
REPORT NO	PR-7
PUB DATE	Jun 70
NOTE	108p.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.50 HC-$5.50
DESCRIPTORS	*American Indians, *Annotated Bibliographies, Cultural Background, English (Second Language), Instructional Materials, *Language Development, *Navaho, *Reading Materials, Resource Materials

ABSTRACT

English and Navajo language materials are described in this annotated bibliography of reading materials which is part of the Navajo Reading Study funded by the Bureau of Indian Affairs. The English language materials were developed to teach Navajo children about their own culture and could be used to form the base for a curriculum in English for Navajo students. The Navajo language materials were developed as part of a literacy program for Navajos in their native language. Ordering information and an author index are provided. This bibliography, an enlarged and revised edition of ED 035 484, cites 141 items published from 1897 to 1970. (JH)

ED043413

RECEIVED
OCT 12 1970
NMSU
E.R.I.C.

NAVAJO READING STUDY

The University of New Mexico

Progress Report No. 7

ANALYTICAL BIBLIOGRAPHY OF NAVAJO READING MATERIALS

Revised and Enlarged Edition

Bernard Spolsky

Agnes Holm

Penny Murphy

June 1970

The work reported here was supported by the United States Department of the Interior, Bureau of Indian Affairs, Navajo Area Office, Contract No. NOO C 1420 2848.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

RC004675

ANALYTICAL BIBLIOGRAPHY OF NAVAJO READING MATERIALS

Revised and Enlarged Edition.

RECEIVED
OCT 12 1970
NMSU
E.R.I.C.

Bernard Spolsky

Agnes Holm

Penny Murphy

Prepared by

THE NAVAJO READING STUDY

THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO

for the

BUREAU OF INDIAN AFFAIRS

of the

UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR

TABLE OF CONTENTS

Preface	1
A Brief History of Navajo Literacy	4
Introduction to the Bibliography	26
Explanation of Entries	30
Author Index	31
Analytical Bibliography of Navajo Reading Materials	35

Preface

Funded by the Bureau of Indian Affairs in summer, 1969, the Navajo Reading Study was well under way by the time the President endorsed the Commissioner of Education's call for a national campaign in reading. It is concerned with the Navajo right to read, studying the feasibility and effect of teaching Navajo children to read their own language first.

During the past year, details of the plans and activities of the Navajo Reading Study have been given in six Progress Reports. A brief summary of each follows. The first Progress Report (July 1969) gave accounts of a visit to the Reservation to meet and consult with educators concerned with the teaching of Navajo reading and a meeting with a reading consultant, Dr. Richard Venezky, Associate Professor of Computer Sciences at The University of Wisconsin and an associate of the Wisconsin Research and Development Center for Cognitive Learning. The purpose of the second report (August-September 1969) was to present and explain the need for preliminary linguistic research in the early stages of the study. The first edition of the annotated bibliography of Navajo reading materials (Progress Report No. 3) was printed in October-November 1969. The December 1969 Progress Report No. 4 summarized the

activities of the study up to that time, outlined future plans and gave details of meetings with consultants. The first meeting was with Dr. Oswald Werner at Northwestern University; at the second, a group of experts discussed the collection of a language sample and its analysis. The findings of the first language census of six-year-old Navajo children now in school were reported in No. 5, (March 1970). Progress Report No. 6, April 1970, is a summary of experiences in teaching initial reading in Navajo, reported at a conference of teachers held at Kayenta, January 30-31, 1970.

This then is a revised version of Progress Report No. 3. We are sure that it is still not complete; therefore, we would appreciate information on other items or corrections or additions to our list. We wish to thank the many people, in particular Robert Young and Faith Hill, who helped us enlarge and revise the bibliography. The other sources of information were publication catalogues, The University of New Mexico Library and the bibliographies we list as items 40, 42.

Various members of the Navajo Reading Study staff worked on this collection and analysis of the data. Penny Murphy and Agnes Holm prepared the annotated bibliography. Penny Murphy wrote the brief account of Navajo literacy.

We hope this bibliography will aid those who are working to develop Navajo bilingual education, and that it will play its part in the development of the Navajo educational system.

A Brief History of Navajo Literacy

Penny Murphy*

The Navajo are first mentioned in 1626 when Fray Geronimo de Zarata Salmeron referred to the "apaches of Nabaju" in Relacion of Events in California and New Mexico from 1538-1626 and again in 1630 when Fray Alonso de Benavides described the name Navajo as coming from "great planted fields" in his The Memorial of Fray Alonso de Benavides. From then until the language was first written, soldiers, missionaries, governors, travelers and explorers, etc. wrote a great deal about the Navajo. Some of these works include vocabulary lists, the first of which is a list of ten words and phrases in Navajo included in Exposicion sucinta y sencilla de la Provincia del Nuevo Mexico written by Pedro Bautista Pino in 1812. Around 1850 descriptions of the life, myths and language of the Navajo began to appear with more frequency. Although these accounts came from people from all walks of life, they are of anthropological and linguistic interest. For example, Col. J. H. Eaton, in 1853, wrote a description of the Navajos which included an origin myth and some Navajo vocabulary. Beginning about thirty years later, Dr. Washington Matthews, a Fort Defiance Post surgeon with a strong interest in

---

* Robert Young read a preliminary version of this paper and made many valuable comments and suggestions. Any remaining factual or interpretive errors are strictly the responsibility of the author.

ethnology, transcribed and then translated many Navajo myths, and also collected materials for a Navajo grammar and dictionary. Thus, by the end of the 1800's, several people had "written" some Navajo, each for his own purpose and in his own fashion.

The literacy movement began with the efforts of the missionaries to Christianize the Indians. The missionaries realized that they would be more effective if they knew more about the language and if their materials were in Navajo; thus, they began working on a written form of the language. By 1910, both the Catholic and the Protestant missionaries, each in a separate writing system, had begun publishing materials. One of these early orthographies was developed by the Franciscan Fathers at St. Michaels, Arizona. In 1910, they printed an ethnologic dictionary (see item 115) and a Navajo-English cathechism for children. The latter is the first publication in Navajo written especially for use with children. At the same time, Dine Bizad, a Handbook for Beginners in the Navajo Language (See item 52), written by Mr. Fred Mitchell at the mission to the Navajo Indians, Tolcheco, Arizona, appeared. This and a translation of Genesis and Mark, Mozes bi naltsos alsedihigi Godesziz holyehigi inda yistainilli ba Hani Mark naltsos ye yiki-iscinigi,[1]

which also came out in 1910, were written in the orthography developed by the Protestant missionaries.

Over the next twenty years, men like L. P. Brink, John Butler, Alexander Black, and Fred Mitchell worked on translating parts of the Bible. In 1935, several denominations cooperated to start training Navajo Christian leaders. Faye Edgerton, a missionary who became a Wycliffe Bible translator, and later translated the New Testament, worked in this program. When she started to teach her students to read the various translated portions of the Bible, she found that the alphabet used caused difficulty. Later she summed up some of the problems: "The first missionaries who translated and wrote the language were not linguists, and they had not recognized that the language was tonal. Neither had they learned that the length of vowels often makes the difference in the meanings of words."[2]

In the meantime, linguists were beginning the studies that led to a more complete understanding of the language and eventually to a practical alphabet. Again the missionaries led the way.[3] Father Berard Haile (see items 121-124, 138), a Franciscan priest who had developed a near native mastery of the language, published the first of his many contributions to the study of the Navajo language,

A Manual of Navajo Grammar, in 1926. He used a revised version of the 1910 Franciscan Father alphabet. In the summer of 1929, he started to work with Edward Sapir, a Yale University linguist who had come to the Reservation to continue his field study of Navajo begun in 1927. Sapir's main interest was in the Athapascan languages of which Navajo is a part. The two formed an association which lasted until Sapir's death in 1939. In his analysis of the language, Sapir made certain critically important observations concerning tone and the importance of vowel length, which formed the basis of an extensive description of the Navajo phonemic system. The main purpose of the description was to allow for comparative analysis, and, therefore, Sapir chose symbols, many of which were Greek, which best suited this purpose. Also, he used a single symbol for each phoneme. Although the system was generally adopted, and in some cases, adapted,[4] not everyone agreed with it. Dr. Gladys Reichard, an anthropologist who did field work in Navajo religion and has published a great deal about the Navajo and their language, used her own writing system (see listings in item 40). Whether his contemporaries agreed with him or not, Edward Sapir's clarifications of the Navajo language greatly aided the literacy movement.

The 1930's were a crossroad for the Navajo literacy movement and Navajo education. Up until then, the educational philosophy of the Bureau of Indian Affairs schools and the mission schools was one of "catch 'em quickly and change 'em completely." One school which did not follow this policy was the mission school at Tolcheco, New Mexico; it taught its students to read and write Navajo. But after the Meriam Report of 1928, a survey made by the non-governmental Institute of Government Research in which the policy of "forced assimilation" was branded unsuccessful, the Bureau's educational policy was reassesed.

One of the first changes was to try to establish some correlation between the life of the child at school and his life at home. Progressive education and day schools were part of the effort to educate the Indian for a better life on the Reservation, or, if he chose, in another setting. Another part of this effort was a native literacy program, which began with Navajo, the language of the largest Indian group.

When the Bureau introduced its literacy program under the direction of Willard W. Beatty in the late 1930's, it had been apparent for some time that the children were not adapting to the English language curriculum and that

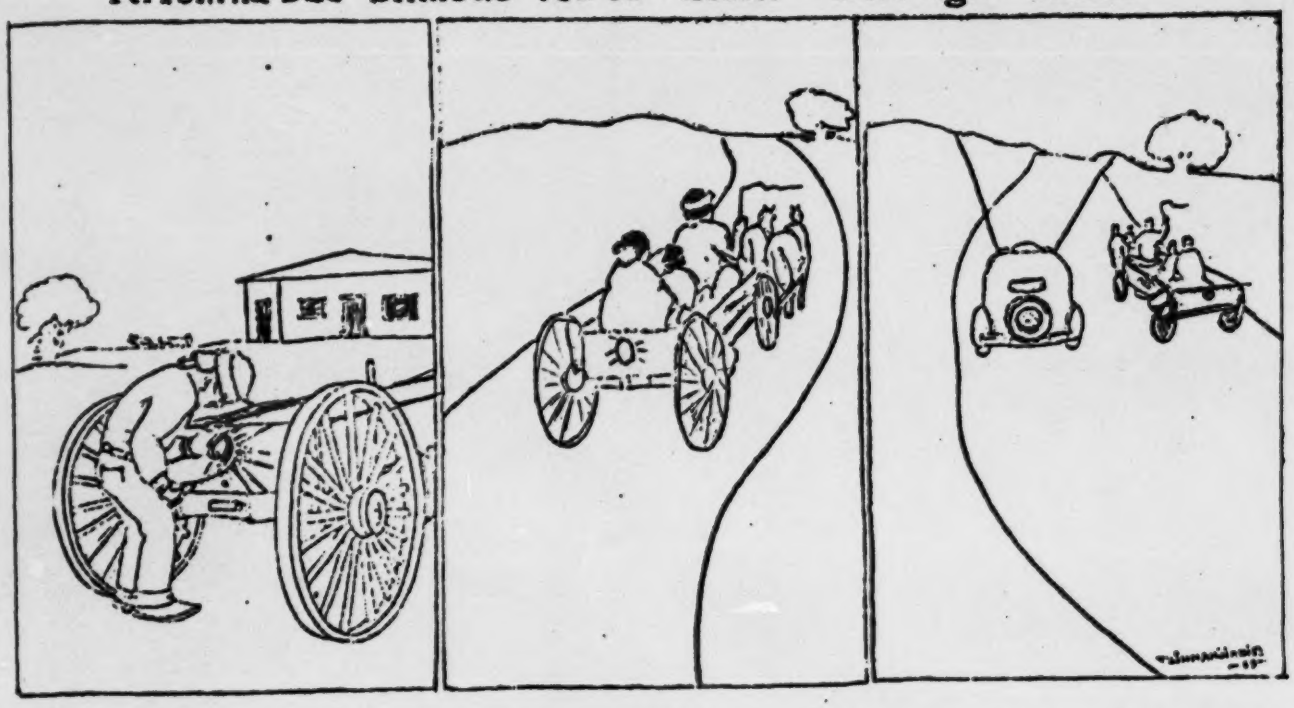
the vast majority of the adult population could not speak English. The need for communication was felt in all areas of the Reservation. To implement the program, experts in Indian language were brought together to establish a practical alphabet. Under the direction of Dr. John Harrington, a Smithsonian Institute linguist, an alphabet was adopted which used, for the most part, the same symbols as the English alphabet. From the Finnish alphabet, Harrington borrowed the double vowel to indicate vowel length, e.g., bitsi' "his daughter" and bitsii' "his hair". From the Polish, he took the hook, to indicate nasality as in shí "mine", shį́ "summer", and the slashed l (ɬ) to contrast with the Roman l (lą "all right", ɬą "many"). The apostrophe was used as a glottal stop (ch'aɬ, "frog"). High tone was marked with an acute accent azee', "medicine" (low tone) compared to azéé' "mouth"; and falling and rising tones were indicated by using a double vowel, marking the high one; as in deiídíiltah (ií-rising, íi-falling). At last, Navajo could be printed easily or typed on a standard typewriter, with the possible addition of a few custom-made keys.[5] Immediately, work began on producing materials for adults and for children. Primers and other books for elementary school children were written in English and translated into Navajo. Little

Man's Family was the first of these publications which were (see items 76-78) prepared by linguists, teachers and artists such as Robert Young, Edward Kennard, Adolph Bitany, Gerald Nailor, J. B. Enochs, Ann Nolan Clark and a Navajo printer, Willetto Antonio. In 1940, the teaching of reading and writing of Navajo became part of the curriculum in some of the Reservation schools. The main purpose of the bilingual readers was to teach English. The Navajo text reinforced the English text and made it more meaningful. But for the first time, Navajo was encouraged in the classroom and Navajo was permitted after the child's entry into school. Children were also encouraged to take their books home and read to their parents who were impressed with schooling when they understood the reading of the Navajo text. This might have been one of the factors that lessened the Navajos' resistance to school.

At the same time, adults all over the Reservation were learning to read their own language. The demand for teachers far exceeded the supply; nevertheless, in a short time there were people in almost every community who could read, and demands arose that all forms and regulations be written in Navajo. The government began translating articles on conservation, livestock management

and health. However, it became apparent that ideas of major importance to the Navajo as well as the government, such as "sheep unit",[6] were conceptually difficult. Conservationists were sent to the Reservation to explain but often they used technical language and the interpreters, who had not been trained in the specific subject matter, could not translate well. The Bureau then asked specialists in pictorial education to help. Rudolf Modley of Pictorial Statistics proposed the use of posters, self-explanatory pictures with both Navajo and English labels. A Navajo was asked to tell about the picture in his own words, and his account would then be translated into English. Below is an example.[7]

Nitsin'na bas bikhe'de tse'so Ɣichi dasi'ago enisin.



Keep a red light on the rear end of your wagon.

It was hoped that these would serve as mini-lessons in reading (aided by a person who would read the English and then match it to the Navajo); and in modern farming, health and home economics.

William Morgan, Sr., a Navajo translator and interpreter, and Robert Young, a specialist in the Navajo language, also got involved in the "sheep unit", but instead of translating a scientific monograph, they explained the concept in Navajo in terms the Navajos could understand. This is but one example of the many "translation-explanations" they did. For over thirty years, individually and as a team, they have translated, written, and edited materials for every aspect of Navajo literacy, from simple children's stories to books of adult level.[8] (See author index.) In 1946, they started a Navajo language newspaper, 'Adahooniłígíí, which was published until 1957. Through the newspaper, in which ideas such as the "sheep unit" were explained, and the news of the Tribal Council, the Tribal laws and the world were printed, the people became informed of the times. To aid the student of Navajo, The Navaho Language, which contains a description of Navajo grammar and a dictionary of Navajo and English basic vocabularies, was written.[9] (See item 131.) The University of New Mexico recently awarded honorary

doctoral degrees to Mr. Morgan and Mr. Young in recognition of their important contribution.[10] Also, many refer to the alphabet (developed by Harrington) as the "Young and Morgan Alphabet".

The Navajo literacy program met with some success and bilingual materials were developed for other tribes as well. However, no true evaluation was ever made of the program, partly because of the start of World War II. Personnel and funds were needed elsewhere and the Bureau's literacy program virtually ended.

By 1935, the efforts of the Protestant missionaries to translate the Bible had practically come to a standstill.[11] Faye Edgerton, one of the first white women to make a serious attempt to learn Navajo, was anxious to see the translation finished but it was considered men's work. In the meantime, she continued her efforts to teach adults to read their language, using her own primer and charts. In 1943, she attended the Summer Institute of Linguistics under the direction of Drs. Kenneth L. Pike and Eugene A. Nida. After studying the principles of linguistic analysis, the work of Sapir and Hoijer, and the sound systems of various languages including Navajo, the participants were told that they could translate the Bible, with further

training and help. With this encouragement, she later joined the Wycliffe Bible Translators devoting the rest of her life to this work and to Navajo literacy.[12]

By 1947, the Wycliffe-Navajo translators, including Mr. and Mrs. Blount and many Navajo Christians, had greatly expanded their literacy program through the production of educational materials to teach reading to adult Navajos. Faith Hill, who is still deeply committed to adult literacy today,[13] joined the staff at that time. Primers, charts and other teaching aids were prepared, tested, and printed. Through collaboration with the Government, many of these lessons and charts, which are still used today in a revised version, were printed. (See items 43-47.) Today many materials, educational as well as religious, such as tracts, booklets, hymnals are available in Navajo and English.[14] (See items 62-64, 66, 67.)

After World War II, the Bureau of Indian Affairs again became involved in the preparation of reading materials; this time for a special group of Navajos, the teenagers. Representing forty percent of the school age population of the Reservation, these children had, for the most part, never been to school and spoke no English. Space was provided in ten different off-Reservation

boarding schools and more than 4,000 teenagers were enrolled in a five-year intensive education program designed to teach them "to speak, read, write, and think in English; to do simple arithmetic, to know the facts of American history, world geography, civics and health; and to provide the basic skills which will enable them to obtain and hold a permanent job away from the Reservation. The Reservation resources will support only about half the present (1951) population."[15] At first interpreters were intensively used; later, the use of Navajo continued but only as an aid to learning English faster. Since there weren't many reading materials designed for the teenage reader with limited English, the teachers involved with the program prepared a bilingual series, the Navajo New World Readers, (see items 98, 99), which presented a new and different world to the young people.

For the first three years, the basic subjects, previously described, were taught. In a booklet, written especially to explain the program to the children involved in it, a description of the program appeared.

> "The boys also go to shop classes every day for about one and one-half hours. The boys learn to be useful around homes, schools, farms, and places of business. They learn English in shop,

too, while they learn these other useful things. They learn how to get along well with other people. They learn about customs of other people.

The girls go to home economics classes every day for about one and one-half hours. They learn to speak English and to do useful things around a home. They learn to make their own clothes and prepare good meals. They learn to care for a home and to take care of small children. They learn to spend money wisely in buying food, clothing, and other things. The school teaches them all of these things."[16]

During the fourth and fifth years, more emphasis was placed on the vocational training, which each child, with guidance, chose at the end of his third year. Along with learning a skill, students learned

> "What to do if someone is hurt; how to call a doctor; how to spend money wisely; why it is necessary and how to join groups of workers called 'labor unions'; how to go to different places in a city; how to get a social security card and why it is important; how to register and how to vote; how to use a telephone; and what the draft law is and how to register."[17]

In a few cases, students transferred to a high school or to another school offering a different kind of vocational training. This program is often cited as a successful bilingual program because, through the use of their native language, several thousand teenagers gained a command of English, became literate and learned a salable skill.

In 1942, Edward Kennard wrote an article,[18] in which he summarized the need for and the purposes of a bilingual program and its effect on education:

> "...it is necessary for the Indians to have an understanding of the government's fundamental programs in conservation of natural resources, health, and self-government, or they are doomed to failure. The government cannot expect Indian cooperation on the basis of misunderstanding and misinterpretation of its objectives. This is the case all too often today, despite hundreds of meetings with Indian groups and the use of the most skillful interpreters available. The problems facing the Indians are immediate and in the present. They cannot await solution at some distant date when a sufficient number will understand English and be able to deal effectively with the government agencies responsible for handling them."[19]

In reference to the bilingual readers (such as Little Man's Family), he explained: "Our aim is to promote active bilingualism, but we are compelled to deal with the majority of the tribe in Navajo. At the same time, we can use written Navajo as a tool in teaching English." He further stated that: "...if the teacher uses Navajo, the basic techniques of reading and writing can be acquired in the language the child already knows, and transferred to English as his knowledge of that language grows. Furthermore, it is possible to build on the common experience of all Navajo children in their home environment, giving the teacher a much broader background against which to work."[20]

The conditions which preceded the literacy movement of the 1930's, while changing, still exists today. Many adult Navajos do not speak English and the majority of six-year-old children come to school speaking only Navajo.[21] Navajo is still the language of The People, and it is a concern of many that it remain a vital, functioning language. The report of a conference entitled Planning Conference for a Bilingual Kindergarten Program for Navajo Children, held in October, 1968,[22] advised (in Recommendation 4) the sponsoring of a "small committee of linguists and qualified Indian educators to agree

on an orthography that may be adopted for use in the BIA School system."[23] The committee was to examine various orthographies in which a sizable amount of literature already existed and then either adopt or adapt one of them. To fulfill this recommendation, the Center for Applied Linguistics under the auspices of the Bureau of Indian Affairs, called such a committee together in Albuquerque, New Mexico, on May 2 and 3, 1969. The report of that conference (see item 117) includes a list of the participants, an account of the proceedings and the recommended script. There are two appendixes; the first is a table of various conventions employed in writing Navajo, prepared by Oswald Werner and the second is a paper on orthography preparation and revision.

It was "the hope of the conference in general, that the decisions made at the conference would be given consideration by the Navajo Tribal Council for adoption in their programs as a step towards a more standard writing system in publications in the Navajo language."[24] The "Young and Morgan" orthography (the orthography developed by Harrington) was adopted with a few minor modifications.

Current uses and projected purposes of a uniform writing system were also discussed. Initial reading in Navajo

for children of the primary grades and pre-reading instruction for kindergarten children were stressed. Navajo as a vehicle of instruction was considered to be a necessary part of bilingual education at all levels of schooling (including teacher training programs). The report ended with the recommendation that "a mass literacy program be launched for teaching adult Navajos to read their own language."

Today, schools such as Rough Rock Demonstration School and Rock Point School, are directly involved in teaching in Navajo. (See items 83-85.) Bilingual-bicultural kindergartens are also being established. (See items 88-89.) Navajos, who are now taking an active role in developing their own education program, recently organized the Diné Bi'ółta Association (DBA), in order to encourage Navajos to share and take responsibility for the schools curriculums across the Reservation. The use of the Navajo language as a medium of instruction is stressed. The provision of technical assistance in curriculum development and in community control of schools is a major concern. To help meet these objectives, a workshop entitled "The Training of Navajo Teachers in Navajo Culture and Linguistic Areas" is being sponsored by the DBA this summer. Mrs. Anita Bradley Pfeiffer, a Navajo fluent in both Navajo and

English and recognized as a national leader in bilingual-bicultural education, will direct the program. Graduate and/or undergraduate credit will be granted by both Arizona State University and The Navajo Community College.

Navajo studies are also emphasized at The Navajo Community College, where William Morgan, Sr., and Paul Platero are involved both in the teaching of Navajo to native as well as non-native speakers and also in curriculum and materials development.[25] A number of privately-funded as well as government-funded projects are also under way to improve bilingual education.

Notes

1. Translated by L. P. Brink and published by the American Bible Society.

2. Quoted in Wallis (1968), p. 57.

3. Both groups of missionaries had men that wrote about the language, beginning in 1905. See Kluckhohn's bibliography for listings.

4. In 1937, for instance, Father Haile wrote a catechism and guide using the Sapir system; later he used an adaptation.

5. The diacritics could be written in by hand.

6. One sheep unit represented one sheep and the grazing space it would need over a year's time. If you were allowed one hundred sheep units and had a cow (one cow = four sheep units), then you were allowed only ninety-six sheep.

7. Indians At Work, 7:9 (1940), p. 31. Two Navajo artists, Tsĭhnahjinnie and Denetsosie illustrated both posters and primers.

8. They developed books both for the literate (in English) and the illiterate adult.

9. William Morgan also collaborated with Leon Wall in the preparation of The Navajo-English Dictionary.

10. In 1969, Robert Young, a Doctor of Laws; and William Morgan, Sr., a Doctor of Letters in 1970.

11. See Wallis (1968).

12. The Testament was published in 1956 by the American Bible Society. Many of the early translation and literacy drafts were collected by James Frazier for the Northern Arizona University at Flagstaff, Arizona.

13. Faith Hill and Pauline Cammack are busy preparing adult education materials which emphasize learning to read English using written Navajo as an aid.

14. For further information contact: Navajo Christian Reading, Route 1, Box 2F, Cortez, Colorado and Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

15. Beatty (1956).

16. Runyan (1953), p. 4.

17. Runyan (1953), p. 7. See also Doorway Toward The Light, L. Modison Coombs, Haskell Institute, Lawrence, Kansas, 1962.

18. See Kennard (1942).

19. Kennard (1942), p. 110.

20. Kennard (1942), p. 111.

21. See Spolsky (Progress Report No. 5, March 1970).

22. It was sponsored by the Bureau of Indian Affairs and directed by the Center for Applied Linguistics.

23. Conference (1969), p. 1.

24. Conference (1969), p. 4.

25. See the Navajo Reading Study Progress Report No. 6, April 1970.

References

Bauer, Evelyn. "Bilingual education in BIA schools." Paper presented at TESOL Conference, (1969).

Beatty, Willard W. Introduction in Away To School, Cecil S. King. Phoenix Indian School. Phoenix, Arizona, (1956).

Conference on Navajo Orthography. Center for Applied Linguistics: English for Speakers of Other Languages Program. Washington, D. C., June 1969.

Hogner, Dorothy Childs. "The Navajo Indian and education." New Mexico Quarterly, 3 (1933) 227-230.

"Introducing written Navajo." Indian Education, 46 (1940) 3-4.

Kennard, Edward A. "The use of native languages and cultures in Indian education" in The Changing Indian, edited by Oliver La Farge. University of Oklahoma Press, 1942.

King, Cecil S. Away To School. Printing Department, Phoenix Indian School. Phoenix, Arizona (1956).

Kluckhohn, Clyde and Katherine Spencer. A Bibliography of the Navajo Indians. J. J. Augustin. New York (1940).

"The Navajo language and the school for interpreters." Indians At Work, 2:11 (1935) 28.

"New written language for Navajo." El Palacio, 47 (1940) 68.

"Posters and primers implement development of a new American language." Indians At Work, 7:9 (1940) 29.

Runyan Norma, Florence McClure and Martha Hall. The Special Five-Year Program. Materials Preparation Department, Intermountain Indian School. Brigham City, Utah (1953).

Sapir, Edward and Harry Hoijer. The Phonology and Morphology of the Navajo Language. University of California Press. Berkeley, California (1967) 1, 2.

Shaffer, Elizabeth. "Three R's for the Redman." New Mexico Magazine, 20:2 (1942).

"Simple readers on Indian life now being published in Navajo and English." Indians At Work, 7:17 (1940) 15.

Spolsky, Bernard. Progress Report No. 5: Navajo Language Maintenance: six-year-olds in 1969. Navajo Reading Study, The University of New Mexico (1970).

_____. Progress Report No. 6: Teaching Initial Reading in Navajo: Report of A Conference of Educators Held at Kayenta, January 30-31, 1970. Navajo Reading Study, The University of New Mexico (1970).

Thompson, Hildegard. "Use of Indigenous languages in the development of Indian Americans in the United States." Paper delivered at the Fifth International American Indian Conference. Quito, Ecuador, October 17-25, 1964.

Wallis, Ethel Emily. God Speaks Navajo. Harper and Row. New York (1968).

Young, Robert. "To read and write native languages." Indian Education, 98 (1944) 8.

Introduction to the Bibliography

The materials in this bibliography naturally fall into two classes: those written in English (which we refer to as English Language Materials); and those written in Navajo or in Navajo and English (which we refer to as Navajo Language Materials). In general, the English Language Materials were developed to teach Navajo children about their culture, while the Navajo Language Materials were written as part of a literacy program or could be adapted to one.

English Language Materials: These form the base for a curriculum in English designed for Navajo pupils, and are readily adaptable as source materials for a reading program in Navajo.

1. The Navajo Social Studies Project at The University of New Mexico, under the direction of Dr. Le Roy Condie, (see items 1-11) has been producing social studies units designed for schools with Navajo pupils. The units deal with the history, culture, and present life of the Navajo. There will be a unit for each grade from beginners through twelve. This project was sponsored by the Division of Education, Navajo Area, Bureau of Indian Affairs, Window Rock, Arizona. The materials are not yet available to the general public.

In 1962, Dr. Le Roy Condie first prepared a Navajo calendar which has been financed and printed by the Henry Hillson Co., Inc. each year for the past six years. (See item 136).

2. The Rough Rock Demonstration School printed materials (see items 12-25) include a curriculum guide, the story of the Rough Rock Program, and The Navajo Curriculum Center materials which are prepared primarily for Navajo boys and girls. This series of books depicts Navajo life and culture. The books contain narratives, folk tales, mythology, history, biographies, and descriptions of Navajo life. A basic objective of the books is to give Navajo students a positive and informed self-image. The books, illustrated by well-known Navajo artists, are designed primarily for the elementary school. Some books are now available in Navajo (see items 79, 86-91).
3. Items 26-34 are English reading materials designed especially for the Navajo child.
4. Items 35-39 are published autobiographies either written in English by Navajos or

recorded by Navajos and translated into English. These are designed for the adult reader.

5. Items 40-42 are bibliographies with references to Navajo life and language. We have found Items 40 and 42 extremely helpful.
6. For further material in English, consult:
   a. Publications Service, Haskell Institute. Lawrence, Kansas 66044.
   b. Navajoland Publications, Navajo Tribal Museum, Window Rock, Navajo Nation 86515.
   c. The bibliographies listed as items 40, 41, 42.
   d. Materials Preparation Department, Intermountain Indian School, Brigham City, Utah.

Navajo Reading Materials:

1. Those developed by the Wycliffe Bible Translators and other religious groups:
   a. Material for teaching reading (Items 43-52).
   b. Bible translations and stories (Items 53-61).
   c. Tracts and religious documents (Items 62-69).
2. Those developed or being developed for use in Navajo bilingual kindergartens and schools:
   a. Literacy program of the 1940's (Items 70-82).

b. Materials recently developed (Items 83-95).

3. Those designed primarily for adult literacy, including the Five-Year Program and Navajo Community College materials (Items 96-111).

4. Two bilingual books, items 112-114, developed by Jack L. Crowder, the author and photographer. These are for and about Navajo children.

5. Selected books, including grammars, dictionaries, language courses, and tapes about the Navajo language (Items 115-132).

6. Also a few selected examples of materials in Navajo that might be valuable for other reading sources for teaching literacy materials are included. One such item is 'Adahooniłígíí, the Navajo Language Newspaper (Items 133-141).

Explanation of Entries

The entries are arranged by subject matter: English Language Materials, Navajo Language Materials. Anonymous publications are listed before publications with authors with the exception that sets of books are listed together.

1. Author: Taken from title page.
2. Title: Taken from title page.
3. Prepared: When no author is listed, the person or institution responsible for preparation is given. We have used "Wycliffe Translators" throughout, even though some books have "Wycliffe Bible Translators, Inc."
4. Publisher: As it appears in the book.
5. Available: If the material is available from the publisher, this is stated as (See above). If not, a source is given where possible.
6. Date: Copyright or publishing date when given.
7. Edition: If there is only one edition, then no note is usually made.
8. Price: As quoted to us.
9. Format: Number of pages, size, cover, illustration, reproduction technique if other than printed.
10. Language: Language used in text.
11. Description:

Note on Spelling: Titles of books, publishers, etc. are given as in the original. Otherwise, in accordance with the resolution of the Advisory Committee of the Navajo Tribal Council (April 15, 1969), and following the style adopted by the American Anthropological Association (Newsletter, October, 1969), we spell Navajo rather than Navaho.

AUTHOR INDEX

Allen, T. D., 38.

Allman, Stephen, 1.

Anonymous, 48, 117.

American Bible Society, 56, 57.

Aragon, Claude, 26, 27, 28.

Becenti, Maebah, 88.

Begishé, Kenneth, 96, 111, 118.

Bennett, Kay, 35, 36.

Bennett, Russ, 36.

Blair, Robert W., 119.

Booth, Patricia, 2, 3, 4.

Breedlove, Caroline H., 32.

Brugge, David M., 40.

Burns, Wanda S., 96.

Callaway, Sydney M., 13, 18.

Cammack, Pauline, 47.

Carlson, Vada, 14.

Cata, Juanita, 5.

Cathey, Wallace, 26, 27, 28, 29, 30, 31.

Clark, Ann Nolan, 70, 71, 72, 73, 74, 75.

Clarke, Florence, 82.

Condie, Le Roy, 6, 7, 8, 136.

Correll, J. Lee, 40.

Crowder, Jack L., 112, 113, 114.

Deboute, Ruth Adair, 82

AUTHOR INDEX - continued

Defoe, Daniel, 97.

Dotson, Rebecca, 86.

Duncan, Homer, 67.

Dyk, Walter, 37, 39.

Enochs, J. B., 76, 77, 78, 104.

Franciscan Fathers, 41, 65, 115, 116.

Frank, Jeanette, 118.

Gage, William W., 125.

Goddard, Pliny Earle, 137.

Goossen, Irvy W., 87, 120.

Gorman, Alice, 97.

Gorman, Howard, 15.

Haile, Berard, 121, 122, 123, 124, 138.

Hall, Martha, 100.

Hauer, Quentin, 68.

Hoffman, Virginia, 16, 17.

Holm, Wayne, 33.

Hoijer, Harry, 140.

Johnson, Broderick, H., 13, 17, 18, 19.

King, Cecil S., 98, 99.

Kluckhohn, Clyde, 42.

Left-Handed, 37.

Left-Handed Mexican Clansman, 106.

Luomala, Katherine, 9.

Matthews, Washington, 139.

AUTHOR INDEX - continued

McClellan, Sarah J., 88.

McClure, Florence, 100.

McFarlane, Charles T., 101.

Miller, R. Ethelyn, 34.

Mitchell, Emerson Blackhorse, 38.

Mitchell, F. G., 52.

Morgan, William, Sr., 79, 80, 81, 97, 100, 101, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 112, 113, 114, 126, 127, 130, 131, 132, 133, 134, 135.

Navajo Christian Reading, 61, 62, 63, 64, 66, 67.

Nez, Marian, 99.

Ohannessian, Sirarpi, 125.

Old Mexican, 39.

Osterman, Leopold, 68.

Platero, Dillon, 20.

Platero, Paul, 102, 103, 104.

Preston, Scott, 15.

Rock Point Teaching Staff, 83.

Roessel, Jr., Robert A., 15, 20.

Rough Rock Demonstration School, 12, 84, 85.

Runyan, Norma, 100.

Sapir, Edward, 140.

Saville, Muriel, 88, 89.

Schwanke, Jack H., 21, 22, 23, 24, 25, 91, 92, 93, 94.

Sharp, Laura Lee, 10.

Simmons, Leon, 119.

AUTHOR INDEX - continued

Singer, Linda, 96.

Spencer, Katherine, 42.

Smith, Ramona M., 98.

Son of Former Many Beads, 105.

Stout, Carol, 11.

Thompson, Hildegard, 79, 80, 81.

Wall, Leon, 126, 127.

Wallace, Laura, 93, 94, 95.

Watson, Editha L., 40.

Weber, Anselm, 69.

Werner, Oswald, 118.

Wilson, Alan, 128, 129.

Witherspoon, Gary, 13, 14, 19, 119.

Wycliffe Translators, 43, 44, 45, 46, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 58, 59, 60, 62.

Yazzie, Ethelou, 90.

Young, Robert W., 79, 80, 81, 97, 101, 106, 107, 108, 109, 110, 130, 131, 132, 133, 135, 141.

Zim, Herbert S., 111.

Navajo Reading Materials No. 1.

Author: Stephen Allman, Editor. (Illustrated by Le Roy Condie)

Title: *Three Hundred Years of American Indian History.*

Prepared: Many Farms High School, Department of Social Sciences, Many Farms, Arizona.

Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106.

Available:

Date: 1969 Edition: Price:

Format: 79 pages, 10 1/4" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: The source of these selections was compiled from: Aboriginal American Oratory, recorded by Louis Thomas Jones, published by the Southwest Museum, Phoenix, Arizona, and the newspaper and magazine editorials appeared in the appendix of The New Indians by Stan Steiner, published by Harper & Row. This book is for the high school level.

Navajo Reading Materials No. 2.

Author: Patricia B. Booth (Illustrated by Le Roy Condie).

Title: *Folklore: Mirror of Culture - Teacher's Manual.*

Prepared:

Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: 1969 Edition: Price:

Format: 59 pages, 10 1/4" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: This teachers' manual gives an introduction to the unit and contains professional readings and a bibliography for the secondary level unit on myths. (See Nos. 3, 9).

Navajo Reading Materials No. 3.

Author: Patricia B. Booth, (Illustrated by Le Roy Condie).

Title: *In The Beginning: Five American Indian Origin Myths.*

Prepared:

Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: 1969 Edition: Price:

Format: 46 pages, 10 1/4" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: This is a source book for students, furnished with the secondary level Navajo social studies unit, "Folklore: Mirror of Culture". (See Nos. 2,9).

Navajo Reading Materials No. 4.

Author: Patricia B. Booth, Editor, (Illustrated by Le Roy Condie).

Title: *When Cultures Clash: An Anthology of Writing pertaining to the Navajo People, 1630's - 1930's.*

Prepared:

Publisher: Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: 1969 Edition: Price:

Format: 30 pages, 8 3/4" x 11", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: A source book for use with the secondary level unit "When Cultures Clash".

Navajo Reading Materials No. 5.

Author: Juanita Cata, (Illustrated by Le Roy Condie).

Title: *My Heritage.*

Prepared:

Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: 1970 Edition: Price:

Format:

Language: English

Description: This is part of a fifth grade unit which studies what Indians have contributed to non-Indian society.

Navajo Reading Materials No. 6.

Author: Le Roy Condie, (Illustrated by Author).

Title: *A Story of the Grand Canyon--White Horse.*

Prepared:

Publisher: Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: Edition: Price:

Format: 15 pages, 9 3/4" x 8 1/2", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: This is a supplementary reader which is part of a social studies unit and presents a Navajo folk tale for the elementary grades.

Navajo Reading Materials No. 7.

Author: Le Roy Condie, (Illustrated by Author).

Title: *Teacher's Manual, When I Come To School.*

Prepared:

Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: 1969 **Edition:** **Price:**

Format: 140 pages, 12" x 9", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: This is a teacher's manual written for a beginning unit in social studies for Navajo school children. Daily lesson plans as well as audio and visual aids are supplied with this book.

Navajo Reading Materials No. 8.

Author: Le Roy Condie, (Illustrated by Author).

Title: *Willow Woman's Family.*

Prepared:

Publisher: Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: **Edition:** **Price:**

Format: 32 pages, 9" x 12", soft cover, illustrated, Mimeo.

Language: English

Description: An original story to be used with the fourth grade Navajo Culture Social Studies Unit, "The land I live in".

Navajo Reading Materials No. 9.

Author: Katherine Luomala, (Illustrated by Author).

Title: *Navajo Life of Yesterday and Today.*

Prepared:

Publisher: The National Park Service, Berkeley, California

Available:

Date: Reprint 1968 Edition: National Park Service 1938 Price:

Format: 115 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, illustrated, Mimeo.

Language: English

Description: A supplementary text for the teaching of social studies in Navajo Indian education.

Navajo Reading Materials No. 10.

Author: Laura Lee Sharp, Editor, (Illustrated by Author).

Title: *The Winter Tales.*

Prepared:

Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: 1969 Edition: Price:

Format:

Language: English

Description: This source book for teachers is for a secondary unit on mythology. It includes summaries of seventy Navajo folk tales and a complete bibliography. (See Nos. 2, 3).

Navajo Reading Materials No.11.

Author: Carol Stout, (Illustrated by Le Roy Condie).

Title: *Quest for Four Parrots: Types of Pre-Conquest Social Organization in the Western Hemisphere.*

Prepared:

Publisher: The Navajo Social Studies Project, College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico 87106

Available:

Date: 1970 Edition: Price:

Format:

Language: English

Description: This book is for a secondary level unit which explores different social organizations through the eyes of a boy who visits with them.

Navajo Reading Materials No.12.

Author:

Title: *Curriculum Guidelines 1969-Rough Rock Demonstration School.*

Prepared: Teachers' Committee, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Publisher:

Available: See above.

Date: 1969 Edition: Price:

Format: 8 3/4" x 11", soft cover, Mimeo.

Language: English

Description: The courses described are Science, English, Navajo Language, Social Studies, and Math.

Navajo Reading Materials No. 13.

Author: Sydney M. Callaway, Gary Witherspoon, and others: Edited by Broderick H. Johnson (Illustrated by Hoke Denetsosie and Clifford Beck, Jr.)

Title: *Grandfather Stories of the Navahos.*

Prepared:

Publisher: DINE, Inc., The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Available: See above.

Date: 1968 **Edition:** **Price:** $2.25

Format: 77 pages, 6" x 9", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: A supplementary reader dealing with Navajo culture (appropriate for fourth - eighth grades).

Navajo Reading Materials No. 14.

Author: Vada Carlson, Gary Witherspoon. (Illustrated by Andy Tsinajinnie).

Title: *Black Mountain Boy: A Story of the Boyhood of John Honie.*

Prepared: Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Publisher: DINE, Inc.

Available: See above.

Date: 1968 **Edition:** **Price:**

Format: 81 pages, 6" x 9", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: A biographical supplementary reader, which presents historical incidents from the Rough Rock area.

Navajo Reading Materials No. 15.

Author: Howard Gorman, Scott Preston
Edited by Dr. Robert A. Roessel, Jr., Andy Tsinajannie, illustrator.

Title: *Navajo History, Vol. I.*

Prepared:

Publisher: Navajo Curriculum Center and Navajo Community College Press.

Available: Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Date: Fall, 1970 Edition: Price:

Format: 250 pages, 8 1/2" x 11", hard cover, photographs, illustrated.

Language: English

Description: This is the complete history of the Navajo people telling of their life in the first, second and third worlds and their emergence into the present fourth world.

Navajo Reading Materials No. 16.

Author: Virginia Hoffman, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

Title: *Lucy Learns To Weave: Gathering Plants.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: 1969 Edition: Price:

Format: 46 pages, 6 1/2" x 9", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: Primarily for Navajo children in the early stages of a developmental reading program. Each page is illustrated with a short controlled sentence describing the picture on the page.

Navajo Reading Materials No. 17.

Author: Virginia Hoffman, Broderick H. Johnson, (Illustrated by Hoke Denetsosie, Andy Tsinajinnie, and Clifford Beck, Jr.

Title: *Navajo Biographies.*

Prepared:

Publisher: DINE, Inc. and The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: 1970 Edition: Price: $12.00

Format: 342 pages, 11 1/2" x 8 1/2", hard cover, illustrated.

Language: English

Description: The biographies of fifteen great Navajo leaders who lived from the eighteenth century to the present time. The book would interest upper elementary children and adults.

Navajo Reading Materials No. 18.

Author: Broderick H. Johnson, Editor, and Sydney M. Callaway and others. (Illustrated by Andy Tsinajinnie)

Title: *Denetsosie.*

Prepared:

Publisher: Board of Education, Rough Rock Demonstration School, Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: 1969 Edition: 1st Price:

Format: 51 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: This is a biography of a Navajo medicine man and leader.

Navajo Reading Materials No. 19.

Author: Broderick H. Johnson, Gary Witherspoon.

Title: *Navaho Education at Rough Rock.*

Prepared:

Publisher: DINE, Inc., Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: 1968 Edition: Price: $2.50

Format: 212 pages, 5 1/2" x 8 1/2", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: This book tells the story of Rough Rock Demonstration School and the programs that it is pioneering.

Navajo Reading Materials No. 20.

Author: Robert A. Roessel, Jr., Dillon Platero, Editors. (Illustrated by George Mitchell).

Title: *Coyote Stories of the Navaho People.*

Prepared: Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Publisher: DINE, Inc.

Available: See above.

Date: 1968 Edition: Price: $3.50

Format: 141 pages, 6" x 9", hard cover, illustrated.

Language: English

Description: A supplementary reader which presents aspects of Navajo culture.

Navajo Reading Materials No. 21.

Author: Jack H. Schwanke (Photographs by Martin Hoffman).

Title: *Close Up Things.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: 1970 Edition: Price:$2.00

Format: 24 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, photographs.

Language: English

Description: A photo story of small things. Simple English text. (A Navajo version is planned)

Navajo Reading Materials No. 22.

Author: Jack H. Schwanke

Title: *Kinalda.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle Arizona 86503

Available: See above.

Date: Fall, 1970 Edition: Price: $2.50

Format: 93 pages, 6" x 8 1/2", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: A simple story of a Navajo girl's coming of age ceremony. (A Navajo version is planned)

Navajo Reading Materials No. 23.

Author: Jack H. Schwanke, Editor.

Title: *Pantomine and Three Short Coyote Plays.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: September, 1970 Edition: Price: $1.00

Format: 20 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, Mimeo.

Language: English

Description: Three short coyote plays and a pantomine drama.

Navajo Reading Materials No. 24.

Author: Jack H. Schwanke

Title: *Navajo Pottery.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: Fall, 1970 Edition: Price: $1.50

Format: 22 pages, 6" x 8 1/2", soft cover, photographs.

Language: English

Description: The procedure for making Navajo pottery is presented in simple English with photographs of the actual process. (A Navajo version is planned.)

Navajo Reading Materials No. 25.

Author: Jack H. Schwanke, (Illustrated by Andy Tsinajinnie).

Title: *Navajo Wedding.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: Fall, 1970 Edition: Price: $1.50

Format: 60 pages, 6" x 8 1/2", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: This is a traditional Navajo wedding presented in simple English. A Navajo version is planned.

Navajo Reading Materials No. 26.

Author: Claude Aragon, Wallace Cathey.

Title: *Dan and His Pets I.*

Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District #22, Shiprock, New Mexico.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1968 Edition: Price:

Format: 43 pages, 7" x 8", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: This reader is about a Navajo boy and his dog on the Navajo Reservation. It is for the primary level.

Navajo Reading Materials No.27.

Author: Claude Aragon, Wallace Cathey.

Title: *Dan and His Pets II.*

Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District #22, Shiprock, New Mexico

Publisher:

Available: See above.

Date: Edition: Price:

Format: 45 pages, 7" x 8", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: A teacher's guide and a student's workbook have been prepared to go along with these primary readers (Dan and His Pets I and II).

Navajo Reading Materials No. 28.

Author: Claude Aragon, Wallace Cathey, (Illustrated by Linda Bradley).

Title: *Dan and His Pets, III.*

Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District #22, Shiprock, New Mexico

Publisher:

Available: See above.

Date: Edition: Price:

Format: 41 pages, 7" x 8", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: Book III continues the adventures of a Navajo boy and his dog on the Navajo Reservation. It is for the primary level. (See Nos. 26, 27).

Navajo Reading Materials No. 29.

Author: Wallace Cathey, (Illustrated by Rudy Begay).

Title: *Joe and His Happy Family I.*

Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District #22, Shiprock, New Mexico.

Publisher:

Available: See above.

Date: Edition: Price:

Format: 54 pages, 7" x 8", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: Joe and His Happy Family I and II are supplemental materials for building English vocabulary on the primary level. The story is about a Navajo boy who lives on the Reservation.

Navajo Reading Materials No. 30.

Author: Wallace Cathey, (Illustrated by Rudy Begay).

Title: *Joe and His Happy Family II.*

Prepared: Department of Research and Publications Independent School District #22, Shiprock, New Mexico

Publisher:

Available: See above.

Date: Edition: Price:

Format: 54 pages, 7" x 8", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: Joe and His Happy Family I and II are supplemental materials for building English vocabulary on the primary level. The story is about a Navajo boy who lives on the Reservation. In the second book, Joe and his family move into town where his father has a new job.

Navajo Reading Materials No. 31.

Author: Wallace Cathey and others.

Title: *Past and Contemporary Navajo Culture Go Hand in Hand, Curriculum Guide.*

Prepared: Department of Research and Publications, Independent School District #22, Shiprock, New Mexico

Publisher:

Available: See above.

Date: 1969 Edition: Price:

Format: 33 pages, 5 1/2" x 8", soft cover.

Language: English

Description: A course about the past, present, and future Navajo culture has been developed for Navajo secondary school students.

Navajo Reading Materials No. 32.

Author: Caroline H. Breedlove.

Title: *Billy Black Lamb.*

Prepared: BIA Workshop in Navajo Education, Arizona State College, Flagstaff, Arizona.

Publisher: Haskell Press, Lawrence, Kansas.

Available:

Date: 1958 Edition: Price:

Format: 18 pages, 5 1/2" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: A story about a black lamb and its escapades. It is a supplementary reader in the early grades.

Navajo Reading Materials No. 33.

Author: Wayne Holm, (Illustrated by Jack Schwanke).

Title: *Coyote and His Name.*

Prepared: BIA Workshop in Navajo Education, Arizona State College, Flagstaff, Arizona

Publisher: Haskell Press, Lawrence, Kansas.

Available: See above.

Date: 1958 Edition: Price:

Format: 20 pages, 5 1/2" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

Language: English

Description: A coyote tale about how coyote got his name. This is a supplementary reader for the early grades.

Navajo Reading Materials No. 34.

Author: R. Ethelyn Miller.

Title: *Story of the Navajo.*

Prepared:

Publisher: Materials Preparation Department, Intermountain Indian School, Brigham City, Utah

Available: See above.

Date: 1953 Edition: Price:

Format: 88 pages, 5 1/4" x 8", soft cover.

Language: English

Description: These are short stories about Navajo life. Children are to illustrate the stories. This is for the elementary level.

Navajo Reading Materials No. 35.

Author: Kay Bennett,(Illustrated by Author).

Title: *Kaibah--Recollection of a Navajo Girlhood.*

Prepared:

Publisher: Westernlore Press (Great West and Indian Series XXVII), P. O. Box 41073, Los Angeles, California 90041

Available: See above.

Date: 1964 Edition: Price: $7.50

Format: 253 pages, 5 1/2" x 8 1/4", hard cover, illustrated.

Language: English

Description: This is a record of the everyday life of one Navajo family and one Navajo girl, as lived by the author from 1928-1935.

Navajo Reading Materials No. 36.

Author: Kay and Russ Bennett.

Title: *The Navajo Saga.*

Prepared:

Publisher: The Naylor Company, Book Publishers of the Southwest, San Antonio, Texas.

Available: See above.

Date: 1969 Edition: Price: $6.95

Format: 239 pages, 8 1/2" x 6", hard cover, illustrated.

Language: English

Description: A family history.

Navajo Reading Materials No. 37.

Author: Left-Handed, (Recorded by Walter Dyk).

Title: *Son of Old Man Hat.*

Prepared:

Publisher: University of Nebraska, Lincoln, Nebraska.

Available: University of New Mexico Associated Students Bookstore.

Date: 1938 Edition: 1st, Bison Book Price: $1.65

Format: 378 pages, 8" x 5 1/2", soft cover.

Language: English

Description: A Navajo autobiography.

Navajo Reading Materials No. 38.

Author: Emerson Blackhorse Mitchell and T. D. Allen.

Title: *Miracle Hill.*

Prepared:

Publisher: University of Oklahoma Press, Norman, Oklahoma.

Available: See above.

Date: 1967 Edition: 1st Price: $5.95

Format: 230 pages, 9 1/4" x 6 1/4", hard cover, illustrated.

Language: English

Description: Emerson Blackhorse Mitchell tells the story of his early life and his introduction to the White man's world in this book which was written at the Institute of American Indian Arts in Santa Fe, New Mexico.

Navajo Reading Materials No. 39.

Author: Old Mexican (Recorded by Walter Dyk).

Title: *Old Mexican, Navaho Indian 1865? A Navaho Autobiography.*

Prepared:

Publisher: The Viking Fund, Inc., (Viking Fund Publications in Anthropology #8), New York.

Available:

Date: 1947 **Edition:** **Price:**

Format: 218 pages.

Language: English

Description:

Navajo Reading Materials No. 40.

Author: J. Lee Correll, Editha L. Watson, and David M. Brugge.

Title: *Navajo Bibliography with Subject Index, Revised Edition.*

Prepared: Research Report No. 2, Research Section, Navajo Parks and Recreation, The Navajo Tribe, Window Rock, Arizona.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1969 **Edition:** **Price:** $5.50

Format: 394 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, Mimeo., 2 Vol.

Language: English

Description: Included are all available references to the Navajo people, their land and environment, regardless of source. Some of the titles are in the original language.

Navajo Reading Materials No. 41.

Author: Franciscan Fathers.

Title: *Navahoana; A Descriptive List of Publications on Navaho Indians.*

Prepared:

Publisher: The St. Michaels Press, St. Michaels, Arizona

Available: See above.

Date: 1950 Edition: Price:

Format:

Language:

Description:

Navajo Reading Materials No. 42.

Author: Clyde Kluckhohn, Katherine Spencer.

Title: *A Bibliography of the Navaho Indians.*

Prepared:

Publisher: J. J. Augustin Publisher, New York, The William Byrd Press, Inc., Richmond, Virginia

Available:

Date: 1940 Edition: Price:

Format: 93 pages, 6 1/2" x 9", hard cover.

Language: English---with titles in original language.

Description: Primarily a bibliography for anthropologists, it covers just about everything. Published about or for Navajos up until 1940. It is annotated.

2

Navajo Reading Materials No. 43.

Author: (Illustrated by William Morgan)

Title: *Book I - Preprimer - Naaltsoos t'áá'á'ígíí.*

Prepared: The Wycliffe Translators under the auspices of the Summer Institute of Linguistics.

Publisher: Phoenix Indian School Printing Department, Phoenix, Arizona

Available: Out of print.

Date: 1952 Edition: Price:

Format: 13 pages, 8" x 10 1/2", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: This reading material was especially prepared for the purpose of teaching non-English speaking Navajos to read and write in their own language.

Navajo Reading Materials No. 44.

Author: (Illustrated by William Morgan)

Title: *Book II - Primer - Naaltsoos Naakiígíí.*

Prepared: Wycliffe Translators under the auspices of The Summer Institute of Linguistics.

Publisher: Phoenix Indian School Printing Department, Phoenix, Arizona.

Available: Out of Print.

Date: 1952 Edition: Price:

Format: 24 pages, 8" x 10 1/1", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: This reading material was especially prepared for the purpose of teaching non-English speaking Navajos to read and write in their own language.

Navajo Reading Materials No. 45.

Author: (Illustrated by Andrew Van Tsihnahjinnie).

Title: *Book III - Reader - Diné Bizaad Wółta'go Bee Bíhoo'aahii.*

Prepared: Text by The Wycliffe Bible Translators under the auspices of The Summer Institute of Linguistics

Publisher: Phoenix Indian School Printing Department, Phoenix, Arizona

Available: Out of print.

Date: 1952 Edition: Price:

Format: 17 pages, 8" x 10 1/2", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: This reading material was especially prepared for the purpose of teaching non-English speaking Navajos to read and write in their own language.

Navajo Reading Materials No. 46.

Author:

Title: *Haa'íshą' Da'íídíiltah--Let's Read Navajo.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401

Date: Edition: Price: $.50

Format: 68 pages, 7" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: A beginning reader which introduces the symbols one by one. A tape designed to teach this book in Navajo is available from Mission Aides, P. O. Box 1, Sierra Madre, California 94024

Navajo Reading Materials No. 47.

Author:

Title: *Charts and Teaching Helps for Haa'íshą' Da'íídíiltah*

Prepared: Miss Pauline Cammack, et al.

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401

Date: Edition: Price: $.50

Format: 44 pages, 6 3/4" x 8 1/4", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: This is a teaching aid that goes with "Haa'íshą' Da'-íídíiltah - Let's Read Navajo" which was prepared by the Wycliffe Translators.

Navajo Reading Materials No. 48.

Author:

Title: *Haa'íshą' Diné Bizaad Deíídíiltah--Let's Read Navajo - Primer-Workbook.*

Prepared:

Publisher:

Available: Navajo Book Shelf (Salina Springs), Chinle, Arizona 86503

Date: 1966 Edition: Price:

Format: 102 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, Mimeo.

Language: Navajo

Description:

Navajo Reading Materials No. 49.

Author:

Title: *I Want a Job--Naanish Hanishtá.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401

Date: Edition: Price: $.10

Format: 16 pages, 6 3/4" x 8 1/4", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: This booklet, for the Navajo reader who knows little English, is designed to help him learn to communicate at the employment office.

Navajo Reading Materials No. 50.

Author:

Title: *Learning English--Bilagáana Bizaad Bíhoo'aah.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401

Date: Edition: Price: $.25

Format: 28 pages, 5 1/2" x 8 1/4", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: Common English sentences with equivalent Navajo sentences are presented in this booklet.

Navajo Reading Materials No.51.

Author:

Title: *Reading Materials--phonics charts, etc.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available:

Date: 1946-1950's Edition: Price:

Format:

Language: Navajo

Description: Refers to some early materials which were originally mimeographed and later compiled into one set of reading materials. (See Nos. 46, 47)

Navajo Reading Materials No.52.

Author: F. G. Mitchell

Title: *Dine bizad, a handbook for beginners in the study of the Navaho language.*

Prepared:

Publisher: The Mission to the Navaho Indians, Tolcheco, Arizona

Available:

Date: Edition: Price:

Format: 127 pages, 6 1/2" x 4", hard cover.

Language: Navajo

Description: This was republished by the Board of National Missions of the Presbyterian Church, New York, 1932.

Navajo Reading Materials No.53.

Author:

Title: *Adam dóó Eve Kéín dóó 'Éíbel Baa Hane'--The Story of Adam and Eve, Cain and Abel: Old Testament Stories - Book 2.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

Date: Edition: Price: $.10

Format: 19 pages, 5 1/2" x 8", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: A reader in which portions of the Bible are presented.

Navajo Reading Materials No. 54.

Author:

Title: *Nóah, Béíbel: Baa Hane'--The Story of Noah, Babel: Old Testament Stories - Book 3.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

Date: Edition: Price: $.10

Format: 19 pages, 5 1/2" x 8", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: A reader in which portions of the Bible are presented.

Navajo Reading Materials No. 55.

Author:

Title: *'Éíbraham Baa Hane'--The Story of Abraham: Old Testament Stories - Book 4.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

Date: Edition: Price: $.10

Format: 19 pages, 5 1/2" x 8", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: A reader in which portions of the Bible are presented.

Navajo Reading Materials No. 56.

Author:

Title: *God Bizaad, Bee'aha'deet'ą́ Áłtséhígíí--Genesis, Exodus, Joshua, Ruth, Psalms, Jonah.*

Prepared:

Publisher: American Bible Society.

Available: Navajo Missions, Inc., Box 1230, Farmington, New Mexico 87401
American Bible Society, 101 W. Alameda, Denver, Colorado

Date: 1966 Edition: Price: $2.00

Format: 780 pages, 7 1/2" x 5"..

Language: Navajo

Description:

Navajo Reading Materials No.57.

Author:

Title: *God Bizaad Nihi Bóhólníihii dóó Visdánihiinníłii Jesus Christ Bee'aha'deet'ą́ Ániidii (The New Testament of our Lord and Savior Jesus Christ).*

Prepared:

Publisher: American Bible Society.

Available: Navajo Missions, Inc., Box 1230, Farmington, New Mexico
American Bible Society, 101 W. Alameda, Denver, Colorado.

Date: 1956 Edition: 7th Price: $2.25

Format: 809 pages, 7 1/2" x 5", hard cover.

Language: Navajo

Description:

Navajo Reading Materials No. 58.

Author:

Title: *Hane' Yá'át'éehii Jesus Christ bee Yisdá'iildéehii--The Good News of Salvation Through Jesus Christ.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

Date: Edition: Price: $.50

Format: 81 pages, 5 1/4" x 8 1/4", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: This book is the last of a graded series to bridge the gap of reading difficulty between primers and the Bible.

Navajo Reading Materials No. 59.

Author:

Title: *Hodeeyáádą́ą́' Hane'ii.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher: Navajo Missions, Inc.

Available: Navajo Missions, Inc., Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

Date: 1948 **Edition:** 5th **Price:** $.25

Format: 25 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: "Story of the Beginning"

Navajo Reading Materials No. 60.

Author:

Title: *Mózes Baa Hane'--The Story of Moses.*

Prepared: Wycliffe Translators.

Publisher:

Available: Navajo Missions Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

Date: **Edition:** **Price:** $.25

Format: 32 pages, 6 3/4" x 8", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No.61.

Author:

Title: *Old Testament Bible Stories from Genesis--Diyin God Bizaad Bee'aha'deet'á Áłtséhígíí Hodeeshzhiizh Biyi'dóó Baahane'ii ła'.*

Prepared: Navajo Christian Reading, Route 1, Box 2F, Cortez, Colorado. (Art work by Tony Ray)

Publisher:

Available: See above.

Date: 1965 Edition: Price: $.50

Format: 100 pages, 5" x 7", soft cover.

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No. 62.

Author:

Title: *Helps For Bible Study - Diyin God Bizaad Bóhoo'aahgo yeeníká'adoolwoł́ígíí.*

Prepared:

Publisher: Wycliffe Translators and Navajo Christian Reading, Rt. 1 Box 2F, Cortez, Colorado 81321

Available: See above.

Date: 1963 Edition: First Price: $.25

Format: 72 pages, 5 1/2" x 7 1/4", soft cover

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No. 63.

Author:

Title: *Jesus Baahane'.*

Prepared: Navajo Christian Reading, Rt. 1, Box 2F, Cortez, Colorado 81321.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1967 Edition: Price: $.10

Format: 16 pages, 7" x 10".

Language: Navajo

Description: The story of Jesus in comic-strip form.

Navajo Reading Materials No. 64.

Author:

Title: *A Navajo Boy's Heart.*

Prepared: Navajo Christian Reading, Rt. 1, Box 2F, Cortez, Colorado 81321.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1965 Edition: Price: $.25

Format: 25 pages, 5" x 7", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No. 65.

Author:

Title: *Navaho-English Catechism and Commentary.*

Prepared: Franciscan Fathers, St. Michaels, Arizona

Publisher:

Available:

Date: 1953 Edition: Price:

Format:

Language: Navajo-English

Description: Interlinar translation.

Navajo Reading Materials No. 66.

Author:

Title: *Speckle, and Other Stories.*

Prepared: Navajo Christian Reading, Rt. 1, Box 2F, Cortez, Colorado 81321.

Publisher:

Available: See Above.

Date: 1970 Edition: 1st Price: $.25

Format: 35 pages, 5" x 7", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: For children.

Navajo Reading Materials No. 67.

Author: Homer Duncan.

Title: *Victorious Life.*

Prepared: Navajo Christian Reading, Rt. 1, Box 2F, Cortez, Colorado 81321.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1965 Edition: 1st Price: $.25

Format: 28 pages, 5" x 7", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: For adults.

Navajo Reading Materials No. 68.

Author: Father Leopold Osterman, O.F.M., (Revised by Father Quentin Hauer, O.F.M.).

Title: *A Short Bible History--Old Testament and New Testament.*

Prepared: Franciscan Fathers, St. Michaels, Arizona.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1947 Edition: Price:

Format: 239 pages, soft cover, Mimeo.

Language: Navajo-English

Description: Two volumes with an interlinear translation.

Navajo Reading Materials No. 69.

Author: Anselm Weber.

Title: *A Navajo-English Catechism of Christian Doctrine for the Use of Navajo Children.*

Prepared: Franciscan Fathers, St. Michaels, Arizona.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1910 Edition: Price:

Format: 125 pages.

Language: Navajo-English

Description: For use with children.

Navajo Reading Materials No. 70.

Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

Title: *Little Herder in Spring - Na'niłkaadí Yázhí Dąągo.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1950 Edition: 2nd Price: $.50

Format: 107 pages, 10" x 7", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: The Little Herder readers tell the experiences of a Navajo girl as she lives through the four seasons of a year. These books are for third to fifth grades.

Navajo Reading Materials No. 71.

Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

Title: *Little Herder in Summer - Na'niłkaadí Yázhí Shíigo.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1950 Edition: 2nd Price: $.50

Format: 121 pages, 10" x 7", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: The Little Herder readers tell the experiences of a Navajo girl as she lives through the four seasons of a year. These books are for third to fifth grades.

Navajo Reading Materials No. 72.

Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

Title: *Little Herder in Autumn - Na'niłkaadí Yázhí 'Aak'eedg.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1950 Edition: 2nd Price: $.50

Format: 89 pages, 7" x 10", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: The Little Herder readers tell the experiences of a Navajo girl as she lives through the four seasons of a year. These books are for third to fifth grades.

Navajo Reading Materials No.73.

Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Hoke Denetsosie).

Title: *Little Herder in Winter - Na'niłkaadí Yázhí Haigo.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1950 Edition: 2nd Price: $.50

Format: 106 pages, 7" x 10", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: The Little Herder readers tell the experiences of a Navajo girl as she lives through the four seasons of a year. These books are for third to fifth grades.

Navajo Reading Materials No. 74.

Author: Ann Nolan Clark, (Illustrated by Van Tsinajinnie).

Title: *Who Wants to be a Prairie Dog?--Háishą' T'áá K'ad Dlǫ́ǫ́' Silį́į́'?*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1940 Edition: Price: $.40

Format:

Language: Navajo-English

Description: This reader which is designed for third graders, tells the story of a small Navajo boy and how he learns to hurry.

Navajo Reading Materials No.75.

Author: Ann Clark, (Illustrated by Van Tsihnahjinnie).

Title: *Who wants to be a Prairie Dog?*

Prepared:

Publisher: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Available: See above.

Date: 1940 Edition: Price: $.40

Format: 60 pages, 6 1/2" x 10", soft cover.

Language: English

Description: This reader, designed for third graders, tells the story of a small Navajo boy and how he learns to hurry. (See No. 74)

Navajo Reading Materials No.76.

Author: J. B. Enochs, (Illustrated by Gerald Nailor).

Title: *Little Man's Family - Primer - Diné Yázhí Ba'áłchíní.*

Prepared:

Publisher: Printing Department, Phoenix Indian School, Phoenix, Arizona.

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1950 Edition: 2nd Price: $.20

Format: 30 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: This is one of a series about typical Navajo family life. (Nos. 76, 77, 78)

Navajo Reading Materials No.77.

Author: J. B. Enochs, (Illustrated by Gerald Nailor).

Title: *Little Man's Family - Preprimer - Diné Yázhí Ba'áłchini.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: Edition: Price: $.25

Format:

Language: Navajo-English

Description: This is one of a series (Nos. 76, 78) about typical Navajo family life.

Navajo Reading Materials No.78.

Author: J. B. Enochs

Title: *Little Man's Family - Reader - Diné Yázhí Ba'áłchini.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: Edition: Price: $.25

Format:

Language: Navajo-English

Description: This is one of a series (Nos. 76, 77) about typical Navajo family life.

Navajo Reading Materials No. 79.

Author: Hildegard Thompson, (Navajo version by Robert W. Young and William Morgan).

Title: *Navajo Life Series - Preprimer.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1953 Edition: 3rd Price: $.10

Format: 23 pages, 6" x 9", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: The Navajo Life Series (79, 80, and 81) was written to give Navajo children reading materials which deal with experiences familiar to them.

Navajo Reading Materials No. 80.

Author: Hildegard Thompson, (Navajo version by Robert W. Young and William Morgan).

Title: *Navajo Life Series - Primer.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: Edition: Price: $.15

Format: 23 pages, 6" x 9", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: The Navajo Life Series (79, 80, and 81) was written to give Navajo children reading materials which deal with experiences familiar to them.

Navajo Reading Materials No. 81.

Author: William Morgan, Robert Young, Hildegard Thompson.

Title: *Navajo Life Series: Coyote Tales.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1949 Edition: Price: $.35

Format: 53 pages, 10" x 9", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: The Navajo Life Series (79, 80, 81) was written to give Navajo children reading materials which deal with experiences familiar to them.

Navajo Reading Materials No. 82.

Author: Ruth Adair Deboute, Florence Clarke.

Title: *Sin'aʼchini Yee Da' Alzhishigii. (Children Dance and Sing.)*

Prepared: Education Division, Window Rock, Arizona.

Publisher:

Available:

Date: 1945-46 Edition: Price:

Format:

Language:

Description:

Navajo Reading Materials No. 83.

Author:

Title: *Materials for Navajo Literacy.*

Prepared: Rock Point Teaching Staff (Beginner classroom teachers and aides Jane Hill, Judy Harvey, and Tony Harvey).

Publisher:

Available:

Date: **Edition:** **Price:**

Format:

Language: Navajo

Description: These are mostly reading readiness materials. Available for use at Rock Point only.

Navajo Reading Materials No. 84.

Author:

Title: *Literacy Program Materials for Phase I.*

Prepared: Rough Rock Staff (Eva Benally - Phase I).

Publisher:

Available:

Date: **Edition:** **Price:**

Format:

Language: Navajo

Description: Materials prepared by the Rough Rock classroom teachers for the Navajo children in the primary level.

Navajo Reading Materials No. 85.

Author:

Title: *Navajo Language Phase II.*

Prepared: Rough Rock Demonstration School (George Lee, Ruth Flint, Jack Schwanke, Laura Wallace, Wilbert Willie, and Ethelou Yazzie).

Publisher:

Available:

Date: Edition: Price:

Format:

Language: Navajo

Description: The Curriculum Guidelines 1969, printed by the Rough Rock Demonstration School, describes the Navajo language program for its Phase II Navajo students. The teaching materials are made by the classroom teachers.

Navajo Reading Materials No. 86.

Author: Rebecca Dotson (Illustrations by Navajo children).

Title: *Kii.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Available: See above.

Date: Fall, 1970 Edition: Price: $3.00

Format: 24 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: This primer, written and illustrated by Navajo children, tells about a Navajo family.

Navajo Reading Materials No. 87.

Author: Irvy W. Goossen (Illustrated by Dan Harshberger and Harry Walls).

Title: *Haa'íshą' Diné Bizaad Deiídíiltah--Let's Read Navajo.*

Prepared:

Publisher: Northern Arizona Supplementary Education Center, Northern Arizona University, Flagstaff, Arizona.

Available: See above.

Date: 1968 Edition: Price:

Format: 40 pages, 6" x 8 1/2", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: This preprimer, which was developed because of a renewed interest on the part of the Navajo people to learn to read their own language, introduces all the letters of the alphabet.

Navajo Reading Materials No. 88.

Author: Muriel R. Saville, Maebah Becenti, Sarah J. McClellan.

Title: *Curriculum Guide Bilingual-Bicultural Kindergarten Project.*

Prepared: Bureau of Indian Affairs, Navajo Area Office, Education Division, Window Rock, Arizona 86515.

Publisher:

Available: July, 1970 (see above).

Date: 1969 Edition: Price:

Format:

Language:

Description: Pending Revision.

Navajo Reading Materials No. 89.

Author: Muriel R. Saville.

Title: *Curriculum Guide for Teachers of English in Kindergartens for Navajo Children.*

Prepared: Edited by Center for Applied Linguistics for Division of Curriculum Development and Review.

Publisher:

Available:

Date: 1969 **Edition:** **Price:**

Format:

Language:

Description: Revised Edition is incorporated into the July, 1970 edition of Bilingual-Bicultural Kindergarten curriculum guide (see No. 88).

Navajo Reading Materials No. 90.

Author: Jack H. Schwanke, Ethelou Yazzie (Photographer, Jack H. Schwanke).

Title: *Behe (orphan lamb).*

Prepared:

Publisher: Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock, Rural Branch, Chinle, Arizona 86503

Available: See above.

Date: Sept., 1970 **Edition:** **Price:** $1.50

Format: 24 pages, 8 1/2" x 11", photographs.

Language: Navajo

Description: This story of an orphan lamb and his search for a foster mother produced in conjunction with a class of eight year old Follow Through Navajo Schoolchildren at Rough Rock Demonstration School, is for the beginning to intermediate reading levels.

Navajo Reading Materials No. 91.

Author: Jack H. Schwanke, editor and illustrator.

Title: *Coyote and Santa, Rodeo, Man Boy and Donkey.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Available: See above.

Date: Sept., 1970 **Edition:** **Price:** $1.50

Format: 32 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, illustrated, Mimeo.

Language: English-Navajo

Description: These are two original short plays and one adaptation of a European folk story which have a Navajo theme.

Navajo Reading Materials No. 92.

Author: Jack H. Schwanke.

Title: *Hweelde, The Long Walk.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Available: See above

Date: Sept., 1970 **Edition:** **Price:** $1.50

Format: 80 pages, 8 1/2" x 11", Mimeo.

Language: English-Navajo.

Description: A dramatic reading for high school students.

Navajo Reading Materials No. 93.

Author: Laura Wallace, Jack H. Schwanke (Illustrated by Jack H. Schwanke).

Title: *Akalii Choii (Sloppy Cowboy).*

Prepared:

Publisher: Navajo Curriculum Center and Navajo Community College Press.

Available: Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Date: Septe., 1970 **Edition:** **Price:** $2.00

Format: 80 pages, 6" x 8 1/2", illustrated.

Language: Navajo

Description: This story of a very messy little Navajo boy is based on material from nine year old Navajo children. Intermediate Navajo reading.

Navajo Reading Materials No. 94.

Author: Laura Wallace, Jack H. Schwanke (Illustrated by Andy Tsinajinnie).

Title: *Awee Chideeldlo (Baby's First Laugh).*

Prepared:

Publisher: Navajo Curriculum Center and Navajo Community College Press

Available: The Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Date: Sept., 1970 **Edition:** **Price:** $1.50

Format: 24 pages, 6" x 8 1/2", illustrated.

Language: Navajo

Description: This is the story of a Navajo baby's first laugh party. It is illustrated in a traditional way but with a contemporary emphasis at the end. Intermediate Navajo reading.

Navajo Reading Materials No. 95.

Author: Laura Wallace (Illustrated by Andy Tsinajinnie).

Title: *Navajo Alphabet and Letter Sounds.*

Prepared:

Publisher: The Board of Education, Rough Rock Demonstration School, The Navajo Curriculum Center, Rough Rock, Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Available: See above.

Date: Fall, 1970 **Edition:** **Price:**

Format: 45 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: A picture alphabet illustrated with familiar Navajo objects.

Navajo Reading Materials No. 96.

Author: Kenneth Y. Begishe, Linda Singer, Wanda S. Burns.

Title: *Ni'iichííhjí Binahat'á, The Way of Planning Birth.*

Prepared: Oswald Werner, Northwestern University Department of Anthropology, Evanston, Illinois 60201.

Publisher:

Available: See above.

Date: **Edition:** **Price:**

Format: 14 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, Mimeo.

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No. 97.

Author: Daniel Defoe, translated into Navajo by Alice Gorman

Title: *Robinson Crusoe Bahane'*

Prepared: Text adapted, edited and vocabulary prepared by Robert Young and William Morgan, Sr.

Publisher: AFPS - Ogden, Utah.

Available:

Date: **Edition:** **Price:**

Format: 63 pages, 10" x 7", soft cover.

Language: Navajo with English-Navajo vocabulary list.

Description: Reading for adults, Junior and Senior high level.

Navajo Reading Materials No. 98.

Author: Cecil S. King, Ramona M. Smith (Navajo text).

Title: *Navajo New World Readers I: Away to School - 'Ółta' Góó.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1956 **Edition:** 2nd. **Price:** $.15

Format: 29 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: Navajo New World Readers, developed for Navajo adolescents who are just learning to read English, presents basic ideas from the English-speaking culture.

Navajo Reading Materials No. 99.

Author: Cecil S. King, Marian Nez.

Title: *Navajo New World Readers II: The Flag of My Country - Shikéyah Bidah Na'at' A'í.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1956 Edition: 2nd. Price: $.30

Format: 36 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English.

Description: Navajo New World Readers, developed for Navajo adolescents who are just learning to read English, presents basic ideas from the English-speaking culture.

Navajo Reading Materials No. 100.

Author: Norma Runyam, Florence McClure, Martha Hall. Navajo translation by William Morgan, Sr.

Title: *The Special Five-Year Program.*

Prepared: Materials Preparation Department, Intermountain Indian School, Brigham City, Utah.

Publisher:

Available:

Date: 1953 Edition: Price:

Format: 38 pages, 5 1/4" x 8", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: "The purpose of this booklet is to give an explanation of the Special Five-Year Program in terms that are easily understood by all Navajo pupils who are enrolled in it, or in other educational programs." (Foreword).

Navajo Reading Materials No. 101.

Author: Charles T. McFarlane. Navajo version by Robert W. Young and William Morgan, Sr.

Title: *Dii K'ad Anaa'igii Baa Hane'.*

Prepared:

Publisher: Phoenix Indian School Printing Department, Phoenix, Arizona

Available:

Date: 1943 **Edition:** **Price:**

Format: 212 pages, 8" x 10 1/2", soft cover.

Language: Navajo

Description: This was translated from: Charles T. McFarlane, War with the Axis--Defending our Freedom; American Book Company, New York, 1942; 136 pp. With special permission of the publisher.

Navajo Reading Materials No. 102.

Author: Paul R. Platero.

Title: *Ayóo Honishyoł.*

Prepared: Navajo Community College, Chinle, Arizona.

Publisher:

Available:

Date: 1968 **Edition:** **Price:**

Format: 16 pages, 5" x 8", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: This is the first of several small booklets to give Navajo children a sense of self-identity. For high school age.

Navajo Reading Materials No.103.

Author: Paul R. Platero.

Title: *Diné Bizaad Hazaalyé.*

Prepared: Navajo Community College.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1969 Edition: Price:

Format: Soft cover, Mimeo.

Language: Navajo-English

Description: This is the first unit of lessons being prepared by Paul Platero. These are designed for beginning students in Navajo.

Navajo Reading Materials No. 104.

Author: J. B. Enochs, (Illustrated by Gerald Nailor).

Title: *Little Man's Family, Diné Yázhí Ba'áłchíní, Reader.*

Prepared: Paul Platero, Navajo Community College,

Publisher:

Available: See above.

Date: 1969 Edition: Price:

Format: 36 pages, 5 1/2" x 8 1/2", soft cover, zerox.

Language: Navajo

Description: The English text, which appeared in the original, is blocked out.

Navajo Reading Materials No. 105.

Author: Son of Former Many Beads (Translated into English by Robert W. Young and William Morgan, Sr.).

Title: *Navaho Historical Series I: The Ramah Navahos -- Tłóhchiníjí Diné Kéédahat'íinii.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1967 **Edition:** **Price:** $.10

Format: 17 pages, 8" x 5", soft cover.

Language: Navajo-English translation.

Description: This series, primarily for adults, tells of important events from the Navajo viewpoint.

Navajo Reading Materials No. 106.

Author: Left-Handed Mexican Clansman and others (Translated into English by Robert W. Young and William Morgan, Sr.).

Title: *Navajo Historical Series II: The Trouble at Round Rock.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1952 **Edition:** **Price:** $.45

Format: 88 pages, 7" x 10", soft cover, photographs.

Language: Navajo-English translation.

Description: This series, primarily for adults, tells of important events from the Navajo viewpoint.

Navajo Reading Materials No. 107.

Author: Robert W. Young, William Morgan, Sr.

Title: *Navajo Historical Series III: Navajo Historical Selections.*

Prepared:

Publisher:

Available: Publications Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044.

Date: 1954 **Edition:** **Price:** $1.00

Format: 209 pages, 7" x 10", soft cover.

Language: Navajo-English translation.

Description: This series, primarily for adults, tells of important events from the Navajo viewpoint.

Navajo Reading Materials No. 108.

Author: Robert W. Young and William Morgan, Sr.

Title: *ABC of Navajo.*

Prepared:

Publisher: Education Division, Phoenix Indian School, Phoenix, Arizona.

Available:

Date: 1946 **Edition:** **Price:**

Format: 83 pages, 7" x 10", soft cover.

Language: Navajo

Description: Includes Robinson Crusoe Bahané.

Navajo Reading Materials No. 109.

Author: Translated by Robert W. Young and William Morgan, Sr.

Title: *Practice Reading*

Prepared: Phoenix Indian School, Phoenix, Arizona.

Publisher:

Available:

Date: 1948 **Edition:** **Price:**

Format: 24 pages, 5 1/2" x 7", soft cover, illustrated.

Language: Navajo

Description: This booklet, composed of cartoons which originally appeared in 'Adahoonizígíí (see No. 132), was prepared to provide more reading materials and a greater variety for classes of adult, beginner readers.

Navajo Reading Materials No. 110.

Author: Robert Young, William Morgan, Sr.

Title: *Nahasdzaan Doo Bikaa' Dine'é Baa Hani' - The World and its People.*

Prepared:

Publisher: U. S. Department of Interior, Office of Indian Affairs, Window Rock, Arizona.

Available:

Date: 1941 **Edition:** **Price:**

Format: 72 pages

Language: Navajo-English.

Description:

Navajo Reading Materials No. 111.

Author: Herbert S. Zim (Translated by Kenneth Begishe)

Title: *What's Inside of Me? Navajo translation - Ha'át'iishą' Shighi' Holǫ?*

Prepared: O. Werner, Department of Anthropology, Northwestern University, Evanston, Illinois.

Publisher: Navajo Curriculum Center, Rough Rock Demonstration School, Rough Rock Rural Branch, Chinle, Arizona 86503.

Available: See above.

Date: **Edition:** **Price:**

Format: Soft cover.

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No. 112.

Author: Jack L. Crowder (Navajo translation by William Morgan, Sr.).

Title: *Haskie Dóó Yé'ii Bicheii - Haskie and the Yé'ii Bicheii.*

Prepared: Jack L. Crowder, Box 278, Bernalillo, New Mexico 87004.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1970 **Edition:** **Price:**

Format: 32 pages, soft cover, photographs.

Language: Navajo-English

Description: Story about a young Navajo boy's experiences at home and school.

Navajo Reading Materials No. 113.

Author: Jack L. Crowder (Navajo translation by William Morgan, Sr.).

Title: *Stefanii dóó Mą'ii - Stephannie and the Coyote.*

Prepared: Jack L. Crowder, P. O. Box 278, Bernalillo, New Mexico 87004.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1969 **Edition:** **Price:** $1.50

Format: 27 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated (color photo).

Language: Navajo-English

Description: This is a beautifully photographed story about a day in a little Navajo girl's life.

Navajo Reading Materials No. 114.

Author: Jack L. Crowder (Navajo translation by William Morgan, Sr.).

Title: *Stefanii dóó Mą'ii - Stephannie and the Coyote.*

Prepared: Jack L. Crowder, P. O. Box 278, Bernalillo, New Mexico 87004.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1970 **Edition:** Revised **Price:**

Format: 32 pages, 9" x 6", soft cover, illustrated (color photo).

Language: English-Navajo

Description: The revised edition includes a brief description of the Navajo language used in the book. This was prepared by Agnes and Wayne Holm (see No. 113).

Navajo Reading Materials No. 115.

Author:

Title: *An Ethnologic Dictionary of the Navaho Language.*

Prepared: The Franciscan Fathers, St. Michaels, Arizona.

Publisher:

Available:

Date: 1910 Edition: Price:

Format:

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No. 116.

Author:

Title: *A Vocabulary of the Navaho Language.*

Prepared: The Franciscan Fathers, St. Michaels, Arizona.

Publisher:

Available:

Date: 1912 Edition: Price:

Format:

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No. 117.

Author:

Title: *Conference on Navajo Orthography.*

Prepared: Center for Applied Linguistics
English for Speakers of Other Languages Program,
1717 Massachusetts Avenue, N. W., Washington, D. C. 20036

Publisher:

Available:

Date: 1969 **Edition:** **Price:**

Format: 16 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, Mimeo.

Language: English

Description: Conference proceedings and recommendations on Navajo Orthography. Albuquerque, New Mexico, May 2-3, 1969.

Navajo Reading Materials No. 118.

Author: Kenneth Begishe, Jeanette Frank, Oswald Werner.

Title: *A Programmed Guide to Navajo Transcription.*

Prepared:

Publisher:

Available: Northwestern University, Department of Anthropology, Evanston, Illinois.

Date: 1967 **Edition:** **Price:** $6.00

Format: 915 frames, 11" x 8 1/2", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: A programmed text to Navajo writing for upper elementary levels and adults. The introductory remarks are in English.

Navajo Reading Materials No. 119.

Author: Robert W. Blair, Leon Simmons, Gary Witherspoon.

Title: *Navaho Basic Course.*

Prepared:

Publisher: BYU Printing Services, Brigham Young University, Provo, Utah.

Available: See above.

Date: Edition: Price:

Format: 481 pages, soft cover.

Language: Navajo-English

Description: A basic text in learning Navajo.

Navajo Reading Materials No. 120.

Author: Irvy W. Goossen.

Title: *Navajo Made Easier.*

Prepared:

Publisher: Northland Press, Flagstaff, Arizona.

Available: See above.

Date: 1968 Edition: Third Price: $6.95

Format: 271 pages, 6" x 9 1/4", hard cover.

Language: Navajo-English

Description: This is an introductory course in conversational Navajo. Tapes are available.

Navajo Reading Materials No. 121.

Author: Berard Haile, Friar Minor of the Cincinnati Province.

Title: *Learning Navaho - Volume I.*

Prepared:

Publisher: St. Michaels Press, St. Michaels, Arizona.

Available: See above.

Date: 1941 Edition: Price:

Format: 184 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

Language: Navajo-English.

Description: Language drills in phonetics including some basic features of the grammar. Short explanations of the basic language features follow the drills. The writing system is also carefully explained.

Navajo Reading Materials No. 122.

Author: Berard Haile, Friar Minor of the Cincinnati Province.

Title: *Learning Navaho - Volume II.*

Prepared:

Publisher: St. Michaels Press, St. Michaels, Arizona.

Available: See above.

Date: 1942 Edition: Price:

Format: 224 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: Language learning based on verbs having to do with travel. Language drills and short explanations at the end of each lesson.

Navajo Reading Materials No. 123.

Author: Berard Haile, Friar Minor of Cincinnati Province.

Title: *Learning Navaho - Volume III.*

Prepared:

Publisher: St. Michaels Press, St. Michaels, Arizona.

Available: See above.

Date: 1947 Edition: Price:

Format: 166 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: Language used in sheepherding, agriculture, weaving, and silversmithing.

Navajo Reading Materials No. 124.

Author: Berard Haile, Friar Minor of Cincinnati Province.

Title: *Learning Navaho - Volume IV.*

Prepared:

Publisher: St. Michaels Press, St. Michaels, Arizona.

Available: See above.

Date: 1948 Edition: Price:

Format: 296 pages, 7 1/2" x 5", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: Special terminologies of sheepherding, agriculture, weaving, silversmithing, purchasing and selling. Other topics of Navajo life are also included. Morphology is included in the lessons.

Navajo Reading Materials No. 125.

Author: Edited by Sirarpi Ohannessian, William W. Gage.

Title: *Teaching English to Speakers of Choctaw, Navajo and Papago.*

Prepared: Center for Applied Linguistics for the Bureau of Indian Affairs of the Department of the Interior.

Publisher:

Available: See above.

Date: 1969 Edition: Curriculum Bulletin No.6 Price:

Format: 138 pages, 8" x 10 1/2", soft cover, Mimeo.

Language: English

Description: English for Speakers of Navajo, by Dorothy A. Pedtke and Oswald Werner (on pages 41 to 101). A contrastive analysis.

Navajo Reading Materials No. 126.

Author: Leon Wall, William Morgan, Sr.

Title: *Navajo-English Dictionary.*

Prepared:

Publisher: Publication Service, Haskell Institute, Lawrence, Kansas 66044

Available: See above.

Date: 1958 Edition: Price: $1.00

Format: 65 pages, 8 1/2" x 11", soft cover.

Language: Navajo-English

Description:

Navajo Reading Materials No. 127.

Author: Leon Wall, William Morgan, Sr.

Title: *Talking Navajo Before You Know It.*

Prepared:

Publisher:

Available:

Date: 1954 **Edition:** **Price:**

Format: 50 pages, 8" x 10 1/2", soft cover, Mimeo.

Language: Navajo-English

Description: This paper contains many simple sentences and phrases found in everyday Navajo life.

Navajo Reading Materials No. 128.

Author: Alan Wilson

Title: *Breakthrough Navajo.*

Prepared:

Publisher:

Available: The University of New Mexico, Gallup Branch, Business Office, P. O. Box 356, Gallup, New Mexico 87301.

Date: 1969 **Edition:** **Price:** $11.25

Format: 236 pages, 8 1/2" x 11", soft cover, Mimeo.

Language: Navajo-English

Description: An introductory course for learning Navajo.

Navajo Reading Materials No. 129.

Author:

Title: *Tape to be used with Breakthrough Navajo.*

Prepared: Native speakers.

Publisher:

Available: The University of New Mexico, Gallup Branch, Business Office, P. O. Box 356, Gallup, New Mexico 87301.

Date: 1969 **Edition:** **Price:** $1.25

Format: Tape, 3 3/4.

Language: Navajo

Description: Each lesson is narrated by a Navajo speaker.

Navajo Reading Materials No. 130.

Author: Robert W. Young and William Morgan, Sr.

Title: *The Function and Signification of Certain Navaho Particles.*

Prepared: A publication of the Education Branch, USIS.

Publisher: A publication of the Education Branch, USIS.

Available: Navajo Mission's Press, P. O. Box 1206, Farmington, New Mexico.

Date: 1948 **Edition:** **Price:**

Format: 32 pages, 5 3/4" x 8 1/4", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: Colloquial English with possible equivalent Navajo form. This pamphlet deals with Navajo particles and will be of use to the teacher in discovering some of the linguistic problems involved in teaching English to Navajos.

Navajo Reading Materials No. 131.

Author: Robert W. Young, William Morgan, Sr.

Title: *The Navajo Language.*

Prepared:

Publisher: Deseret Book Company, Flagstaff, Arizona.

Available: See above.

Date: 1967 **Edition:** **Price:** $7.50

Format: 101 pages, 6 1/4" x 9 1/4", hard cover.

Language: Navajo-English

Description: This is a description of the Navajo language. It is composed of three parts: an outline of Navajo grammar, a Navajo-English vocabulary, and an English-Navajo vocabulary.

Navajo Reading Materials No. 132.

Author: Robert W. Young, William Morgan, Sr.

Title: *A Vocabulary of Colloquial Navaho.*

Prepared:

Publisher:

Available: Navajo Missions, Inc., P. O. Box 1230, Farmington, New Mexico 87401.

Date: 1951 **Edition:** **Price:** $1.45

Format: 461 pages, 4" x 6", hard cover.

Language: Navajo-English

Description: A companion volume to The Navaho Language, it deals largely with certain types of extended word meanings used in "idiomatic expressions," and is divided into two sections: first the English equivalent expressions, second, the Navajo expressions.

Navajo Reading Materials No. 133.

Author:

Title: *'Adahoonitígíí.*

Prepared: Robert Young, Editor, William Morgan, Sr., Translator.

Publisher: United States Indian School, Phoenix, Arizona.

Available:

Date: 1946-1957 **Edition:** **Price:**

Format:

Language: Navajo-English

Description: A monthly newspaper with brief summaries in English.

Navajo Reading Materials No. 134.

Author:

Title: *Naabeehó Bikéyah Bikáa'gi T'áadoo Le'é Łeeghi' Dóó Ni' Bikáá'góó Dahólóonii Bee Da'iináago 'Ádadoolníiłł Ha'-níigo Bihodeest'ą́ągo Naabeehó Binant'a'í Béésh Bą́ągh Dah Naaznilii 1947 Náháhígíí Bighi' 'Atsá Biyáázh Ńdízídígíí Yii' 'Ałah Silíį'go Yaa Ńdadóot'įįł Biniighé Naaltsoos Bikáá' 'Ályaaígíí.**

Prepared: Prepared by Robert W. Young, William Morgan, Sr.

Publisher: Printed by Phoenix Indian School, Printing Department, Phoenix, Arizona.

Available:

Date: 1947 **Edition:** **Price:**

Format: 9 pages, 7" x 10", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: *English translation of title - *Outline of Plan for Resource Development Navaho Reservation, Arizona-New Mexico-Utah, prepared for discussion with Tribal Council, February 18-21, 1947.* (Printed as a supplement to *'Adahoonitígíí*, the Navajo language newspaper)

Navajo Reading Materials No. 135.

Author:

Title: *Revised Procedure for the Election of Council Officers, Delegates, and Judges in the Navajo Tribal Court of Indian Offenses.*

Prepared:

Publisher: Phoenix Indian School Printing Department.

Available:

Date: 1950 **Edition:** **Price:**

Format: 24 pages 7" x 10", soft cover

Language: English-Navajo

Description: Approved by the Navajo Tribal Council in Regular Session on September 15, 1950.

Navajo Reading Materials No. 136.

Author: Le Roy Condie, (illustrated by Author)

Title: *The Navajo Calendar.*

Prepared: The Navajo Social Studies Project, The College of Education, The University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico.

Publisher: Henry Hillson Co., Inc., Albuquerque, New Mexico.

Available: See above.

Date: 1962-1970 **Edition:** **Price:**

Format: Soft cover, illustrated.

Language: Navajo-English

Description: The month names are in Navajo. In the 1970 issue, the story of the homes of the Diné are pictured with short descriptions.

Navajo Reading Materials No. 137.

Author: Pliny Earle Goddard

Title: *Navajo Texts.*

Prepared: Anthropological Papers of The American Museum of Natural History.

Publisher: The American Museum of Natural History, New York City.

Available: See above.

Date: 1933 **Edition:** Vol. XXXIV, Part 1. **Price:** $1.75

Format: 179 pages, 9 3/4" x 6 1/2", soft cover.

Language: Navajo-English

Description: Navajo texts give a very interesting account of Navajo life. This could be very useful in literacy classes.

Navajo Reading Materials No. 138.

Author: Father Berard Haile.

Title: *Origin Legend of the Navaho Enemy - Test and Translation.*

Prepared:

Publisher: Yale University Publications in Anthropology.

Available:

Date: 1938 **Edition:** **Price:**

Format:

Language: Navajo-English.

Description:

Navajo Reading Materials No. 139.

Author: Washington Matthews (collected and translated).

Title: *Navaho Legends.*

Prepared: American Folklore Society

Publisher: Houghton Mifflin and Co., London.

Available:

Date: 1897 **Edition:** **Price:**

Format: 299 pages, hard cover, illustrated - photographs.

Language: English

Description: Legends and myths with introduction, notes, illustrations, texts, interlinear translations and melodies.

Navajo Reading Materials No. 140.

Author: Edward Sapir, edited by Harry Hoijer

Title: *Navaho Texts.*

Prepared:

Publisher: Linguistic Society of America, University of Iowa, Iowa City, Iowa

Available:

Date: 1942 **Edition:** **Price:**

Format: 543 pages, 10 1/4" x 7", hard cover.

Language: Navajo-English

Description: Navajo texts about myths and origin legends, ethnological narratives, personal narratives, prayers, and life of the Navajo. Useful for Navajo classes in literacy and social studies.

Navajo Reading Materials No. 141.

Author: Robert W. Young.

Title: *The Navajo Yearbook - Report Nos. III, IV, V, VI, VII, VIII.*

Prepared: Bureau of Indian Affairs, Department of the Interior, Window Rock, Arizona.

Publisher:

Available:

Date: 1954-1961 Edition: Price:

Format: Soft cover.

Language: English

Description: These would be worth looking into for sources on Navajo life for social studies units. A language description appears in each book.